

1 THESSALONIANS

Tahi Lede a Paul anggi di Nohongo Dabu i Thessalonica

Di haga modongoohia:

Thessalonica la di waahale dagi o Macedonia, tenua e dau gi Rome. Paul gu haga duu dana nohongo dabu i di gowaa deela, i muli dono hagatanga i Philippi. Digau o Jew i golo ne hai tamu a Paul i nia hegau a maa ala e kila huoloo i baahi digau tuadimee ala e hiihai e daumaha i baahi digau o Jew. Deela di mee digaula ne hagabagi a Paul gi daha mo Thessalonica, gaa hana gi Berea. I muli o mee ne dau i Corinth, mee ga longono nia longo o di nohongo dabu i Thessalonica mai i baahi dono ehoo hai hegau go Timothy.

Tahi lede a Paul anggi di Nohongo Dabu i Thessalonica la ne hihi belee hagamaaloo aga ge e hai gi donu nia dama a Christ ala igolo. Gei mee guu hai dana danggee i dono longono nia hagadonu digaula mo nadau aaloho. Mee e haga langahia gi digaula tagadilinga mouli dela nogo hai koia i dono madagoaa nogo noho i nadau baahi, gei e helekai gi nia heeu ala ne kila aga ilodo di nohongo dabu i di lua hanimoi o Christ, dela bolo tangada hagadonu dela ne made i mua di hanimoi o Christ, be mee e dau e kae di mouli dee odi dela e gaamai go Christ i dono hanimoi? Gei di heeu igolo bolo Christ e hanimoi labelaa magaa hee? Paul gu hagianga gi digaula bolo gingalua hua gimua ilodo nadau hegau odi

hagadonu, mo di talitali hagadagadagagee gi di hanimoi o Christ.

Di hagahonu di beebaa deenei:

Di haga modongoohia (1.1)

Di danggee mo di hagaamu (1.2–3.13)

Di aago di hai o di mouli o nia dama a Christ (4.1-12)

Di agoago o di hanimoi o Christ (4.13–5.11)

Di hagaodi gi muli o nia bule (5.12-22)

Di hagaodi o di lede deenei (5.23-28)

¹ Mai baahi o Paul, Silas mo Timothy, anggi di nohongo dabu i Thessalonica dela gu hai mee ginai God Tamana mo Tagi go Jesus Christ.*

Tumaalia mo di noho i di aumaalia gi madalia goodou.

Di mouli mo di hagadonu o digau o Thessalonica

² Gimaadou e danggee hagaamu tumaalia ang gi God inia madagoaa huogodoo, ge dee modu di madau hagalahahia labelaa goodou ilodo madau dalodalo. ³ Gimaadou elangahia i mua nnadumada o tadau Damana go God idi godou hai hegau gi godou hagadonu, mo di aloho dela gaa hidi ai goodou gangalua damana, mo di godou hagamau dangihi ilodo di godou hagadagadagagee gi tadau Dagi go Jesus Christ.

⁴ Madau duaahina nei, gimaadou gu iloo bolo God e aloho i goodou, gei gu hilihili goodou e hai nia dama niaana. ⁵ Gimaadou gu hagadele adu gi goodou di Longo Humalia, hagalee go nnelekai la hua, mo nia mogobuna o di Hagataalunga Dabu, mo di madau hagadonu

* **1.1:** Acts 17.1

dela guu donu humalia. Goodou gu iloo madau mouli idi madau madagoaa nogo noho i godou baahi belee hagahumalia goodou. ⁶ Goodou gu daudali hua gimaadou mo Tagi. Ma e aha maa goodou guu tale anggi di hagaduadua damana, gei goodou guukae nnelekai aalaa, mo di tene mai baahi di Hagataalunga Dabu.* ⁷ Gei goodou guu hai di ada hagamodongoohia anggi digau hagadonu huogodoo o Macedonia mo Achaia. ⁸ Hagalee go nnelekai di Longo Humalia lahua ala ne agoago go goodou gilodo Macedonia mo Achaia, gei di longo o di godou hagadonu a God guu dele labelaa gi nia gowaa huogodoo. Malaa, gimaadou gudei madau mee e helekai ai. ⁹ Nia daangada huogodoo gu hagaboobo i di godou hagalaamua gimaadou idi madau llooadu gi godou baahi, mo di godou huli gidaha mo nia balu god anggi God, bolo goodou e daumaha hua gi God Mouli dela e donu, ¹⁰ mo di godou talitali di hanimoi o dana Dama madua i di langi. Dana Dama madua go Jesus dela ne haga mouli aga go Mee mai i dono made, gei dela e haga dagaloaha gidaadou gi daha mo di hagawelewele a God dela ga dau mai.

2

Nnegau a Paul i Thessalonica (Acts 17.1-9)

¹ Madau duaahina nei, goodou gu iloo di madau llooadu gi godou baahi guu gila humalia huoloo.
² Gei goodou gu iloo di madau hagahuaidu mo

* **1.6:** Acts 17.5-9

haga balumee ilodo Philippi, imua di madau lloo adu gi godou baahi i Thessalonica. Ma e aha maa gimaadou guudau gilodo di haibaahi damana, gei tadau God gu hagamaaloo aga gimaadou bolo gi agoago adu gi goodou di Longo Humalia dela mai dono baahi.* ³ Gei madau agoago adu gi goodou, la hagalee ne gaamai i nia kai tilikai, be di maanadu huaidu, be di halahalau dangada. ⁴ Gei gimaadou e agoago i nia madagoaa huogodoo bedi hiihai a God, idimaa, Mee gu dugu mai gi gimaadou gi hagadele di Longo Humalia. Gimaadou hagalee hagamada bolo e haga manawa lamalia nia daangada, gei e haga manawa lamalia a God dela e hagadina tadau hagabaubau. ⁵ Goodou gu iloo humalia bolo gimaadou hagalee nelloodu mo madau helekai halahalau, be gimaadou ne helekai i nia helekai ala e hagammuni di hagagailaa. God go di madau haga dootonu. ⁶ Gimaadou digi hagamada bolo e halahala di madau hagaamu mai baahi digau ala i golo, be mai godou baahi, ⁷ ma e aha maa gimaadou e mee di hai goodou gi heia madau hiihai, idimaa gimaadou la nia dama agoago hagau ni Christ. Gei gimaadou nogo manawa balabala idi madau madagoaa nogo noho i godou baahi, nogo hai gadoo be tinana e benebene ana dama. ⁸ Idimaa i di madau aaloho i goodou, gimaadou gu togomaalia egowadu gi goodou di Longo Humalia mai baahi o God, gei hagalee go di Longo Humalia la hua, mo madau mouli labelaa, idimaa, goodou guu hai nia hoo

* **2.2:** Acts 16.19-24; 17.1-9

hagaaloho ni gimaadou. ⁹ Madau duaahina nei, goodou elangahia dimadau ngalua duadua. Gimaadou nogo ngalua boo mo aa bolo gi aadee gimaadou, i di madau hagi adu di Longo Humalia mai baahi o God.

¹⁰ Madau gau hagadootonu lago goodou mo God, bolo madau hangaahai adu gi goodou ala gu hagadonu, la nogo madammaa ge donu, hagalee hala. ¹¹ Goodou e iloo bolo dimadau benebene tangada nei mo tangada nei i goodou, le e hai be nia maadua ebenebene nau dama donu. ¹² Gimaadou gu hagamaaloo aga goodou ge ehagatenetene goodou, gu hagamaha adu gi goodou bolo gimouli idi mouli dela e manawa tene ginai a God, dela e gahigahi mai goodou gi hai mee goodou gi dono henua mo ono madamada.

¹³ Tadinga labelaa igolo dela e danggee ai gimaadou gi God inia madagoaa huogodoo. Dimadau madagoaa negowadu gi goodou nia helekai a God, gei goodou gulongono guukae nia maa, hagalee ne kae bolo nia helekai mai baahi nia daangada, gei ne kae bolo nia helekai mai baahi o God, gei di maa e donu. Idimaa, God le e hai hegau ibaahi goodou ala gu hagadonu.

¹⁴ Madau duaahina nei, nia mee ala ne hai adu gi goodou, la guu hai labelaa ginia nohongo dabu a God ala ilodo Judea, ginia daangada ala gu hai mee ginai Jesus Christ. Goodou guukae di hagaduadua mai baahi godou daangada donu, dela ne kae go digaula mai baahi digau o Jew. * ¹⁵ Aalaa go ginaadou ala ne daaligi

* **2.14:** Acts 17.5

Tagi Jesus mo nia soukohp, guu hai hagahuaidu gimaadou. Digaula gu haga manawa gee huoloo a God, mo di hai baahi gi nia daangada huogodoo!*

¹⁶ Digaula gu hagamada e bule gimaadou gi hudee agoago gi digau tuadimee i nnelekai ala e mee di haga mouli digaula. Deenei tamanaiee o nadau huaidu ala nogo haihai i nia madagoaa huogodoo. Dolomeenei gei di hagawelewele o God la guu dau i digaula!

Di hiihai o Paul bolo e hagaheetugi labelaa gi digaula

¹⁷ Madau duaahina nei, gimaadou nogo mogowaa i goodou idi madagoaa bodobodo, hagalee mogowaa ibaahi tadau hagamamaanadu, gei emogowaa hua itadau huaidina. Gimaadou gu hidihidi huoloo i goodou, gu hagamahi belee hagaheetugi adu gi goodou!

¹⁸ Gimaadou gu hiihai e lloo adu labelaa. Au go Paul gu hagamada belee hanadu labelaa gi godou baahi hagalee hagdahi hua, gei Setan digi diagia gimaadou giloo adu. ¹⁹ Go goodou hua go di madau hagadagadagagee mo di madau tene, mo di madau hadinga e hagaamu ai madau aali i mua tadau Dagi go Jesus i dono madagoaa ma ga hanimoi ai. ²⁰ E donu, ma go goodou ala go madau hagaamu mo madau tene!

3

¹ Gimaadou gu deemee di hagakono di noho mogowaa i goodou, gei gimaadou ga hagamamaanadu bolo gimaadou gaa noho hua

* **2.15:** Acts 9.23,29; 13.45,50; 14.2,5,19; 17.5,13; 18.12

mada gimaadou i Athens* 2 idi madagoaa gimaadou ne hagauadu tadau duaahina go Timothy dela nogo hai hegau dalia gimaadou gi God eagoago di Longo Humalia di hai o Christ. Gimaadou ne hagauadu a mee belee hagamaaloo aga goodou, ge e hagamaamaa godou hagadonu, 3 bolo tangada e dahi i goodou gidee huli gimuli idimaa go nia hagaduadua aanei. Goodou gu iloo hua bolo nia hagaduadua aanei la di mee ni God mai gi gidaadou. 4 Dimadau madagoaa nogo igodou baahi, gimaadou gu hagiadu imua di madagoaa bolo gidaadou gaatale ginia hagaduadua, gei goodou gu modongoohia bolo guu hai. 5 Deelaa tadinga dagu hagauadu Timothy. Au gu deemee di talitali, ga hagauadu laa a mee, bolo gi iloo eau di godou hagadonu. E deemee di hai bolo Setan gu hagamada goodou, gei madau hegau ala nogo hai i godou baahi, la gu balumee hua.

6 Dolomeenei, gei Timothy gu gaamai di longo haga tenetene o godou hagadonu mo aaloho. Mee gu helekai bolo goodou emamaanadu huoloo i gimaadou, gei goodou ehiihai huoloo bolo goodou eheetugi mai gi gimaadou, gadoo be di madau hiihai.* 7 Malaa, madau duaahina nei, ilodo madau haingadaa mo madau hagaduadua huogodoo, gimaadou e maaloo huoloo, idimaa, ma go godou hagadonu ne hagamaaloo aga gimaadou. 8 Dolomeenei gimaadou e mouli, idimaa goodou e hagamau dangihi godou mouli buni anga gi tadau Dagi. 9 Dolomeenei gimaadou

* 3.1: Acts 17.15 * 3.6: Acts 18.5

guu mee di danggee anggi God i goodou. Gimaadou e danggee gi Mee, idimaa gimaadou gutenetene imua o God, idimaa go goodou. ¹⁰ Boo mo aa, gei gimaadou e dangidangi anggi Mee gi dugu mai tadau madagoaa e heetugi, gei e hagamaamaa goodou inia mee ala e dee dohu i godou hagadonu.

¹¹ Tadau Damana go God mo tadau Dagi go Jesus gi hagatogomaalia ina di ala dela e lloo adu ai gimaadou gi goodou! ¹² Tagi gi hagatomo aga ina di godou aloho i godou mehanga gi honutulu be madau aloho i goodou. ¹³ Idi ala deenei, Mee ga hagamaaloo aga godou manawa gii dohu dogomaalia ge e dabuaahia i baahi tadau Damana go God, i di madagoaa tadau Dagi Jesus ma ga hanimoi mo ana daangada huogodoo.

4

Di mouli e tene ginai God

¹ Madau duaahina nei, goodou guiloo mai madau baahi di mouli dela e haga tenetene ai a God. E donu, deenei di godou mouli e mouli ai, gei dolomeenei gimaadou e tangi adu hagamaha i di ingoo o tadau Dagi go Jesus, bolo goodou gi heia hua beelaa gitomo aga ilodo di mouli deenei. ² Goodou guiloo nia agoago ala guhagiadu go gimaadou mai di mogobuna o tadau Dagi go Jesus. ³ Malaa, deenei di manawa o God adu gi goodou, bolo gi heia goodou gii dabu, gei gilawa mai gidaha mo di hai be di manu. ⁴ Tangada nei mo tangada nei gi iloo ia di noho i baahi dono lodo i tabuaahia mo di hagalaamua.

⁵ Hudee hiihai gidi manawa hai be di manu, gadoo be nia daangada ala enoho ilodo di bouli ala ede ilooginaadou a God. ⁶ Malaa, di mee deenei, gidee haihala go tangada gi dono duaahina daumaha, be e hagahuaidu nia donu omaa. Gimaadou guhagiadu nia mee aanei imua, gei gimaadou guhaga modongoohia adu gi goodou di hai a God dela e hagaduadua digau ala e hai nadau mee hala beenei. ⁷ God hagalee ne gahigahi mai gidaadou gi lodo di mouli milimilia, gei ne gahigahi mai gilodo di mouli dabuaahia. ⁸ Maa tangada ga haga balumee nia agoago aanei, la hagalee ne haga balumee tangada, ne haga balumee hua a God dela ne gowadu gi goodou dana Hagataalunga Dabu.

⁹ Au hagalee bolo ehailoo gihihiadu gi goodou digodou hai dela ealoho i godou duaahina hagadonu aalaa, idimaa, God guu lawa dana hagiadu di hai odi hagaduaaloho i godou mehanga. ¹⁰ Goodou guuhai nia mee aanei gi godou duaahina ala ilodo Macedonia hagatau. Malaa, madau duaahina nei, gimaadou e tangiadu bolo gi hagamaha gi haga damana ina aga di aloho deenei. ¹¹ Goodou hagamaha gi di mouli dela enoho idi aumaalia giibida madamada humalia i goodou. Gingalua gi godou mouli, be di madau hai nehagiadu imua. ¹² Goodou magaa hai beenei, gei goodou ga hagalaamua go digau ala ede hagadonu, gei goodou ga hagalee gana gi digau ala i golo.

Di hanimoi o Tagi

¹³ Madau duaahina nei, gimaadou ehihai bolo goodou giiloo di tonu di hai o digau mmade, bolo gidelodohuaidu goodou gadoo be digau ala nadau hagadagadagagee ai.

¹⁴ Gidaadou guhagadonu bolo Jesus guu made, gu mouli aga, malaa, gidaadou guhagadonu bolo God galahamai dalia a Jesus digau ala guu mmade ilodo nadau hagadonu a Mee.

¹⁵ Malaa, aanei nia agoago a Tagi ala e agoago go gimaadou adu gi goodou bolo gidaadou ala e mouli idi laangi o Tagi magahanimoi ai, gidaadou hagalee bolo gaa hula imua digau ala guu mmade.*

¹⁶ Tagi ga haneia idi langi, gei di lee hagadaba gaa hai, deenei di lee o tangada dilangi aamua, modi lee o di buu a God gaili, gei digau ala ne mmade ilodo nadau hagadonu a Christ ga mouli aga matagidagi. ¹⁷ Nomuli, gei gidaadou huogodoo ala e mouli idi madagoaa deela, ga haga puni gi digaula ilodo nia gololangi e heetugi gi Tagi ilodo di ahiaalangi. Deela di hai o tatau noho madalia a Tagi gaa hana hua beelaa.

¹⁸ Malaa, hagadau hagamaaloo aga ina goodou gi nnelekai aanei.

5

Hagatogomaalia gi di hanimoi o Tagi

¹ Madau duaahina nei, nia madagoaa mo nia laangi nia mee aanei magakilaaga e hagalee e hai loo gi hihi adu gi goodou. ² Idimaa, goodou gu iloo humalia di Laangi o Tagi dela e hanimoi ai le e hai be tangada gaiaa dela e hanimoi idi

* **4.15:** 1-Corinthians 15.51-52

boo.* 3 Deelaa di madagoaa nia daangada ga helekai boloo, “Nia mee huogodoo gu humalia, guu noho baba,” gei dela hogi di madagoaa di mooho damana galimalima gaatale anggi digaula, gadoo be di mmae o di ahina ma ga haanau, gei nia daangada huogodoo ga deemee dillele gidaha. 4 Madau duaahina, goodou hagalee enoho ilodo di bouli, malaa, di laangi deelaa gi hudee haga homouli ina goodou be tangada gaaia. 5 Goodou huogodoo la nia daangada nidi maalama, nia daangada nidi aa. Gidaadou hagalee nidi boo be nidi bouli. 6 Malaa, gidaadou hudee kii be digau ala igolo, giaala, gimadammaa. 7 Digau ala ekii, le ekii idi boo, gei digau ala elibaliba, le elibaliba idi boo. 8 Malaa, gidaadou la nia daangada nidi laangi, gidaadou gimadammaa, giulu di hagdONU modi aloho, e hai tuuli o tadau hadahada, gi ulu di goobai dauwa, dela go di hagdagaadagee odi mouli dee odi.* 9 God hagalee ne hilihili gidaadou bolo giduadua i dono hawelewele, gei gi hai mee gi di mouli dee odi mai i tadau Dagi go Jesus Christ, 10 dela ne made mai gi gidaadou bolo gi mouli gidaadou dalia a Mee, ma eaha maa gidaadou emouli be emmade i dono madagoaa ma ga hanimoi ai. 11 Deenei laa, goodou hagdau hagamaaloo ina aga goodou, hagdau hagamaamaa i goodou be di godou hai dela e hai dolomeenei.

Nia aago mono hagaaloho haga muliagina

* 5.2: Matthew 24.43; Luke 12.39; 2-Peter 3.10 * 5.8: Isaiah 59.17; Ephesians 6.13-17

¹² Madau duaahina nei, gimaadou e tangi adu gi hagalabagau ina digau ala e hai nadau hegau i godou baahi, ala e dagi ge aago goodou gi di mouli o Christ. ¹³ Gi hagalaamua ina, aaloho i digaula, idimaa go nadau hegau ala e hai. Goodou gii noho i lodo di aumaalia.

¹⁴ Madau duaahina nei, gimaadou e helekai hagamahi adu gi goodou, gi hagailoo gi digau ala e hagatoo, gei gi hagamaaloo aga ina digau ala e lligi nadau hagadonu, mo di hagamaamaa digau ala e paagege, mo di hagakono di manawa ang gi nia daangada huogodoo. ¹⁵ Goodou mmada gi humalia gi dee hui di huaidu gi di huaidu, gei nia madagoaa huogodoo goodou giduguanga gi heia nia mee humalia i godou mehanga mo i baahi nia daangada huogodoo.

¹⁶ Goodou gitenetene inia madagoaa huogodoo, ¹⁷ giihai dalodalo inia madagoaa huogodoo. ¹⁸ Goodou gidanggee anggi God inia mee huogodoo, deenei di mee a God e haa manawa ai bolo goodou gi heia i lodo godou mouli buni anga gi Jesus Christ.

¹⁹ Goodou hudee dugua di moomee o di Hagataalunga Dabu dela i godou baahi, ²⁰ gei goodou hudee haga balumee ina nia helekai mai baahi o God. ²¹ Hagadina ina nia mee huogodoo, daahia go nia mee ala e humalia, ²² gei gi hagapaa gi daha mo nia mee huaidu huogodoo.

²³ God dela negaamai gi gidaadou di aumaalia, gi heia goodou gidabuaahia inia ala huogodoo, ge gibenebene ina goodou hagatau, godou hagataalunga, godou mouli, mo godou huaidina, gidaha mo nia mee haihala

huogodoo idi madagoaa o tadau Dagi Jesus Christ maga hanimoi. ²⁴ Mee dela egahigahi goodou, ga haga gila aga di mee deenei, idimaa, Mee e manawa dahi.

²⁵ Madau duaahina nei, goodou dalodalo i gi-maadou.

²⁶ Goodou gi hagaaloho gi digau hagonu huogodoo gi di hagaaloho o nia dama a Christ.

²⁷ Au e hagamaaloo goodou i di mogobuna o Tagi bolo goodou gi daulia di lede deenei gi tadau duaahina daumaha huogodoo.

²⁸ Tumaalia o tadau Dagi go Jesus Christ gi madalia goodou.

Beebaa Dabu
The Holy Bible in the Kapingamarangi language of the
Federated States of Micronesia, spoken on the
Kapingamarangi and Ponape islands, Caroline Islands

Copyright © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible translation committee

Language: Kapingamarangi

Translation by: The Kapingamarangi Bible translation committee

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2015-04-24

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 31 Aug 2023

28201f3a-53b9-559a-9b49-00a6f40bcb2a